

279290

Biblioteca soc. „Petru Maior“

Nr. chren. _____

Nr. grup. _____

FAMILIA

FÓLA ENCICLOPEDICA SI BELETRISTICA

423

CU ILUSTRATIUNI.

1071

Totu-odata organulu publicatiuniloru „Societății pentru fondu de teatru natiunalu.“

Biblioteca soc. „Petru Maior“

1311

Nr. grup. 8121



PROPRIETARU, REDACTORU SI EDITORU :

IOSIFU VULCANU.

Bibl. Univ. Cluj.	Sibiu
Nr. 251. 1040.	II. 437

ANULU IX. — 1873.



BUDA-PESTA, 1874.

Cu tipariulu lui Alesandru Kocsi in Pesta 1873. Strad'a lui Alesandru nr. 13.

CUPRINSULU.

I.

Portrete si biografii.

	Pagin'a.
1. Napoleonu III	28
2. Davidu br. Ursu de Margineni	49
3. Amadeu, ex-regele Ispaniei	125
4. Br. Schwarz-Senborn	169
5. Emiliu Castelar	229

II.

Literatura, arti si critica.

<i>Arono Densusianu</i> : Premiulu femeiloru romane, (critic'a operatelu intrate	309
<i>Marcu Emilianu</i> : Filosofi si artisti betrani	397
<i>At. M. Marienescu</i> : De insemnetatea datineloru poporale pentru literatur'a dramatica	213
Note istorice la balad'a „Jicmanu Craiu“	299
<i>Traianu Popescu</i> : Femei literate din Italia	278
<i>Iosifu Vulcann</i> : Revist'a Contimporana	121
X.: Carbonarii, recenziune teatrala (Aricescu C.D.)	6
<i>Fara subsemnare</i> : Monumentulu lui Heliade	53

III.

Poesii.

<i>V. Alesandri</i> : Ana Dómna	25
„ O séra de iérna	122
„ Caderea Rinului	503
<i>Z. Antinescu</i> : Nóptea	111
„ Vócea eremitulu din Carpati	467
<i>N. Barbu</i> : Acuma canta lira!	209
<i>Ionu Becinéga</i> : Mirés'a veduvita	193
<i>Cesar Bolliac</i> : Carnevalulu	13
<i>Vasilin Budescu</i> : Pribégulu	175
„ Furiu Camiliu	261
„ Doina	396
<i>Georgiu Cretianu</i> : Orfanii	311
<i>Arono Densusianu</i> : Ratecirea	431
<i>Petru Dulfu</i> : Rentórcerea	443
<i>I. C. Fundescu</i> : Gandulu	157
„ La mormentulu Soffei	242
<i>Gr. H. Granlea</i> : Despa din Cerneti	37
„ O caletoria iérna	73
„ Compatimirea	133
„ Nopturna	170
<i>B. P. Hasdeu</i> : Ovítu la gurele Dunarei	369
<i>I. Heliade Radulescu</i> : Doue poesii inedite	479
<i>I. Lapedatu</i> : La anulu nou	3
„ Junele	97
„ La zefiru	216
„ Dorerea	264
„ Visulu rosei	325
„ Convertirea	393
„ La rondunea	433

Pagin'a.

<i>Anastasia Leonescu</i> : Adioulu sperantie	17
„ „ Visulu meu	40
„ „ Primavér'a mea	217
„ „ Salutarea	251
„ „ Ce plangu eu	285
„ „ Gelea floriloru	345
„ „ Umbr'a lui Traianu	407
„ „ Mi-place	484
<i>Al. A. Macedonschi</i> : Diminéti'a	182
„ „ Amiculu lui Iariu H.	491
<i>Ofelia</i> : Nóptea	459
<i>Iacobu Onea</i> : Dreptatea	302
<i>T. V. Pacatianu</i> : Doru de muntá	228
„ „ Amorul Romancei	300
<i>Alesandru Radu</i> : Creatiunea femeii	85
„ „ Ochirea	205
„ „ Fluturulu	278
„ „ Desperatulu	322
„ „ Serenada	386
„ „ Oh déca n'ai nimicu (dup. V. Hugo)	424
<i>S. Sincai</i> : Irina	289
„ „ Ochii ei	349
„ „ Rosa esti tu	411
„ „ Bani multi	506
<i>Maria Suciu</i> : Dorulu junelui	28
„ „ Catra negurele	163
„ „ Sórtea mea	362
<i>G. D. Teodorescu</i> : La immormentarea Matildei Pascali	472
<i>M. Toma</i> : Simtiementu, doru si suspinu	89
„ „ Tu si eu	151
„ „ Omulu, viéti'a, speranti'a, mormentulu	337
<i>Ionu Tripa</i> : Rentórcerea la parinti	76
„ „ Mirés'a mea	187
„ „ Din departare	313
„ „ Visulu meu	372
„ „ Esilatulu	448
<i>At. Tudulescu</i> : O mama	50
<i>Iosifu Vulcanu</i> : Desceptarea lui Traianu	61
„ „ Altariulu din Carpati	145
„ „ Cusa in esiliu	225
„ „ Visulu lui Iancu	273
„ „ Nóptea pe unu lacu	381
„ „ Veghiarea	421
„ „ Te iubescu	457
<i>M. Zamfirescu</i> : Cantece si plangeri	333

IV.

Poesia poporala.

<i>Ionu Berariu</i> : Doine din Bucovina	115
<i>Z. Chihereanu</i> : Doine din Têrgulu-Muresiului	211
„ „ Murgulu lui Iancu, balada in Ardealu	214
<i>Anastasia Leonescu</i> : Doine de la Surulu	291
<i>At. M. Marienescu</i> : Jicman-Craiu, balada	298

	<i>Pagin'a.</i>
<i>S. Fl. Marianu</i> : Intócerea, descantecu din Bucovina	357
<i>T. Michnea</i> : Giralina, balada din Maramuresiu	101
„ „ Troian si Idra, balada din Maramuresiu	485
<i>Petru Muresianu</i> : Doine din Solnoculu interioru 255. 413. 425. 437	437
„ „ Versulu lui Petru Raresiu	495
<i>N. F. Negrutiu</i> : Doine din Transilvania	267
<i>Ioanu P.</i> : Doine din 1849	199
<i>N. Petru</i> : Doine de la Sibiu	79
<i>P. S. Podóba</i> : Doine de la Clusiu	279
<i>Clemente Popu</i> : Doine din Selagiu	55
<i>Silviu S. Sóhorea</i> : Ana Ardeleana, balada din Transilvania	5
<i>Ch. Terturiamu</i> : Doine de la Gherla	461. 473

V

Novele, romanuri, piese teatrale, si istorióre.

<i>I. G. Baritiu</i> : Favoritul unei regine, nov. orig.	459
<i>I. V. Barcianu</i> : Recompens'a, noveleta italiana	285
<i>V. R. Buticescu</i> : Nóptea unui balu	51
<i>Nicolau Cisca</i> : Miresa pentru mirésa, nov. orig.	228
<i>Vasiliiu Criste</i> : Padurén'a, nov. orig.	372
<i>P. C. Georgiu</i> : Petru celu mare si unu soldatu, episod	215
<i>Lessing</i> : Emilia Galátti, drama in 5 acte, trad. de I. G. Baritiu	112
<i>L. Petriniu</i> : Nebunulu Carpatiloru, fantasía	275
<i>Ponson du Terrail</i> : Unu momentu cumplitu, schitia, trad. de N. F. Negrutiu	38
<i>Traianu Popescu</i> : Eponina, schitia istorica	217
<i>C. Rudorf</i> : Valsulu pe ghiatia, nov., trad. de S. Seclesianu	434
<i>Sacher Masoch</i> : Unu picioru pentr'unu amoru, nov., trad. de S. Seclesianu	362
+ <i>Iosifu Vulcanu</i> : Marti sér'a, nov. orig.	3
„ Fiic'a banditului, nov. orig.	301
„ Sclavulu amorului, romanu orig., in cóle separate alaturate la fóia (1. tomu si 9 cóle).	

VI.

Istoria geografía, mitología.

<i>J. V. Barcianu</i> : Caletori'a lui Kanitz prin Balcanu	411
<i>Marcu Emilianu</i> : Traditiunea clopoteloru	162
<i>Const. Jennescu</i> : Stefanu celu Mare	455
<i>At. M. Marienescu</i> : Elele	97
„ „ Palilia	226
„ „ Alesulu	237
„ „ Asemenarea intre Palilia si Alesulu	249
<i>Gavrilu Popu</i> : Contrarii originei nóstre	419
<i>T. O</i> espeditiune in desiertulu Zaharei	449

VII.

Istoria naturala, medicina.

<i>I. V. Barcianu</i> : Margelele	374
<i>Dr. Bulucu</i> : Sanetatea	424
<i>Dr. Obedenariu</i> : Preservativu de cholera	349

	<i>Pagin'a.</i>
<i>S. Diamantele suveraniloru</i>	398
<i>T. Omeni dupli</i>	40
„ Vinulu si caféu'a	472
<i>Georgiu Traila</i> : Finiculu	326
„ „ Ravitati vegetale din Africa	386
<i>Fara subsemnare</i> : Despre temperamentu	485

VIII.

Societati de cultura.

1. Convocarea si program'a adunárii de la Caransebesiu a Societátií pentru fondu de teatru	155
2. Vorbirea dlui vice-presiedinte Dr. Alesandru Mocioni, cu care a deschisu adunarea din Caransebesiu a Societátií pentru fondu de teatru	181
3. Actele adunarii din Caransebesiu a Societátií pentru fondu de teatru	188
4. Inaugurarea Societátií Petru Maior	268
5. Siedinti'a din urma a Societátií academice romane, in care s'a cetitu testamentulu gen. Herescu	414

IX.

Feliurite.

<i>P. S. Aurelianu</i> : Espositiunea din Viena	396
<i>Marcu Emilianu</i> : La schimbarea anului	1
<i>Marcu</i> : Espositiunea universala	303
<i>Alesiu Olariu</i> : Despre sinucidere	264
<i>S. De la espositiune</i>	338
<i>S. Sincai</i> : Spice de aur	436
<i>G. Vuia</i> : Despre gastronomía (Brillat Savarin.)	314

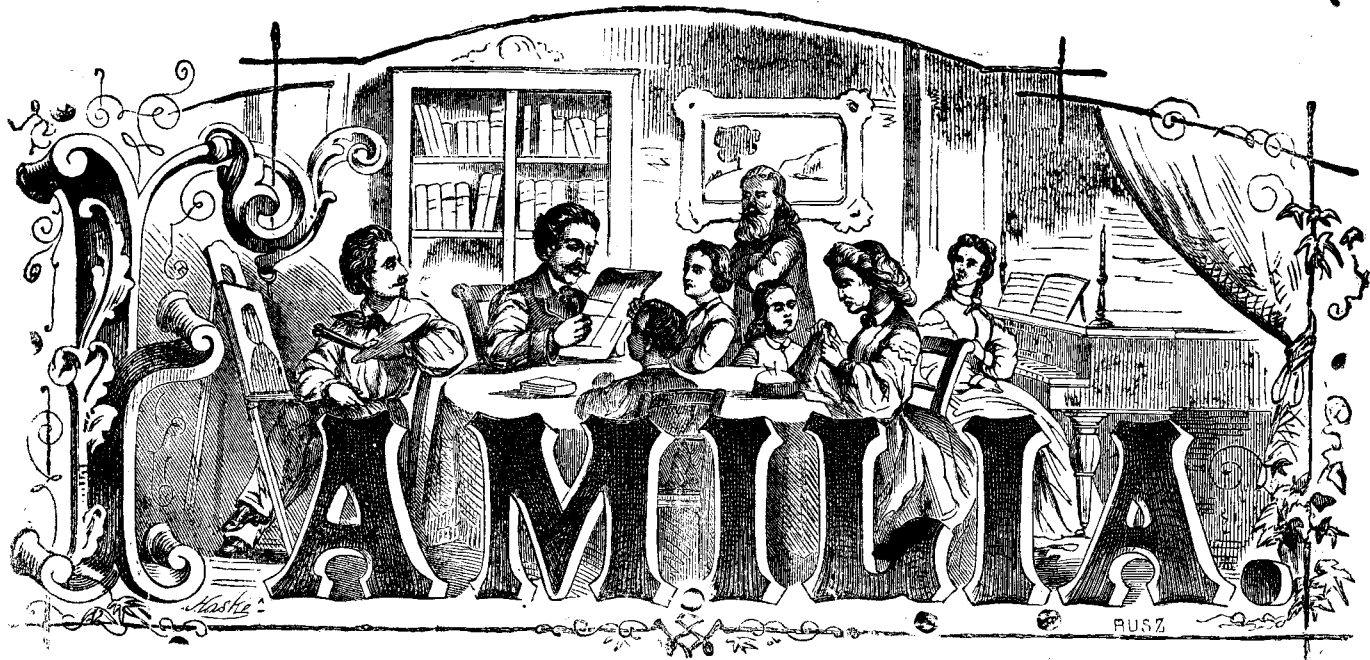
X

Salonu.

<i>A.</i> : In duminec'a Tomei	176
<i>Const. Constantinescu</i> : Conversare cu cetitóriele	8
<i>Fórfec'a</i> : Articoli de picantería	426
<i>Figaro</i> : Balulu romanescu din Pesta	57
„ Balulu caliciloru	68
„ Telegrama originale de la balulu rom. din Vien'a	80
„ Defectulu mirelui	92
„ Doctorés'a de medicin'a si amoru	152
„ Óuele rosie	164
„ Conversare cu cetitóriele	380. 316.
„ Istori'a septemanei	328. 288.
„ Cioroboru	427
„ Ocasione buna d'a se imbogati	507
<i>Traianu Popescu</i> : Balulu romanu din Viena	92
<i>P.</i> : „ „ O serata de dame	116
<i>P.</i> : Pentru neinsorati	438
<i>N. P. I.</i> : Ana cea frumósa	32
<i>Toma Rosiescu</i> : Unu concertu si balu la Clusiu	105
<i>S. Sincai</i> : Reflexiuni, dupa Dolfus	576
<i>Iosifu Vulcanu</i> : Conversare cu cetitóriele 20. 44.	364. 401
„ „ Amoru lui Iancu	56
„ „ La finea carnavalului	80
„ „ Artea tieranceloru rom. la espositiunea din Viena	104

	<i>Pagin'a.</i>		<i>Pagin'a.</i>
<i>Iosifu Vulcanu</i> : Pies'a noua a lui Sardou (An-		" "	Rugin'a 292
drea)	128	" "	Din scrierile femeilor renumite 340
" " Epistol'a unui némtiu	140	" "	Suveniri de la espositiunea din
" " Christosu a inviatu!	164		Viena 450
" " Doue dñle din Caransebesiu	192	?!? Chart'a dragostei din 1873	232
" " Dupa 25 de ani	200	<i>Fara subsemnare</i> : Femeile cari se ocupa de po-	
" " Limb'a floriloru	212	litica	244

Afara de aceste, in mai multe numere: istorióre scurte, aventuri de carnaval, glume, menuntiusiuri istorice, bombóne, impartestri despre moda, noutáti din viéti'a sociala-artistica-literaria, din tíera si din strainetate, notitie de folos, feliurite, ghiciture de totu felulu, si altele.



Pesta 7/19 ianuariu.

Va esi dominec'a. | Redact. : strad'a lui Leopoldu nr. 32.

Nr. 1.

Anulu IX, — 1873.

Pretiuu pe anu 10 fl., pentru Romani'a 2 galbeni.

La schimbarea anului.

Câte-va minute inca, si o scena éra-si va fi jocata pana 'n fine; o scena din marea si majestós'a piesa: „Lumea si ómenii.“ Nici o cortina nu cade, nici o pauza nu urméza in acésta piesa atátu de agitata. Ea se continua totu asié mai departe, tragicu si comicu, nimicindu si innaltiaudu, apesandu séu binecuventandu. Ea si-face calea, ca in cursulu secoliloru trecuti, asié si in sborulu secoliloru vñitoru. Nici o idea n'are inceputu, nici o idea n'are fine.

Si noi actorii, noi jocàm rolurile nóstre mai departe. Pe unii din aceia, cari au lucratu dimpreuna cu noi, i-amu inmormentatu cu scena vechi'a, — si actori noi au calcatu in urmele loru. Abié observaramu acésta schimbare, n'avuramu timpu nici de plansóre, nici de salutare. Multe s'au stramutatu in giuru de noi; unele in favorulu — altele in defavorulu nostru. Pucinu ne interesaramu de tóte aceste, ni lipsì timpulu pentru meditatiuni. Ma noi insi-ne inca amu devenitu altii in anima si spiritu, in cugete si simtieminte. Abié observaramu si acést'a, n'avuramu timpu pentru sin-cunós-cere.

Si de acésta scena vechia se léga neobservatu cea nóua, si noi lucràm mai departe. Sí-roiuu, torintele timpului ne duce cantandu séu suspinandu spre mic'a si nevediut'a pétra de margine: „Anulu nou.“

Ast'a a fostu asié, si este asié. Dar e óre

bine, cà e asié? N'ar fi óre mai bine a ne oprí la acésta pétra de margine, macaru si pentru o resuflare, a cautá inderetru spre calea facuta, si a mesurá calea dinaintea nóstra, pana unde ni petrundu ochii? N'ar fi óre bine, sè tienemu o pauza celu pucinu aice, unde se termina o scena si se incepe alt'a, ca sè ne incercàm a ne orientá a supra caracterulu rolulu nostru si a supra insemnatáti ce noi avemu in piesa, si peste totu a supra piesei inse-si?!

O astu-felu de privire in giuru de noi si o asemenea esaminare in fondu, pentru fía-care omu e nu numai o detoría, dar inca si o necesitate, ce trebue implinita, chiar si déca ni-ar fi neplacuta. Dar ea e placuta si innaltia-tória. Da, asié e. Si déca cele din urma óre ale anului vechiu nu vi sunt numai órele unei petreceri vialé, si diu'a de anulu nou nu vi este numai diu'a gratulatiuniloru si a presenturiloru, ci timpulu esaminárii de sine insi-ve, — si déca ve uitati cu ochi drepti in internulu si in giurulu dvóstre: veti vedé si simtí unu ce imbucuratoriú si admirabilu. Se póte intemplá, cà la asemenea privelisce anim'a vi va palpitá mai ferbinte, si sangele in vène va curge mai usioru... Se póte intemplá, cà in acésta cautare in giuru veti fi intimpinati cu o dorintia mai sincera de „Fericire 'n anulu nou!“ — decátu de pe buzele multoru gratulatori... Se póte intemplá, cà revist'a vi va daruí darulu celu mai

frumosu; mai frumosu decâtu ce ar poté dá man'a cea mai frageda: o nisuintia si vointia nóua si capabila de lucru! Activitatea indestulítoria singura merita a se numí norocu in lumea acést'a.

Ochii drepti, firesce, cà trebue sè-i aveti la acésta esaminare; ochi, cari nu sunt sedusi de nesce pasiuni si bucuríi neinseminate. Nu trebue inse ca sè ve uitati nici de perón'a propria; ast'a n'ar avé ratiune si folosu, cà-ci astu-felu v'ar lipsí mesur'a pentru bun'a cunoáscere a lucrurilor. Dar trebue sè aveti nesce ochi, cari sè mesure adeverat'a marime a „eu“-lui dvóstre in reportu cu marimea celoru din pregiuru. Acestia sunt ochi drepti pentru o asemenea esaminare.

Stati la finea scenei vechi, si la inceputulu celei nóue. Priviti in pregiuru!

S'a dísu adese ori, cà viéti'a e unu jocu de comedie. Fia-care viéti'a omenésca e o mica si spirituala farsa, si intrég'a istoria a omenimíe o mare si puternica bufonería. Dar fara cuprinsu si insemnatate mai profunda, in mare precum in micu, o gluma de ajunulu unei sèrbatori, viala si uriasia, in care noi ni luámú totu masce nóue, pana ce in fine se gata si rolulu nostru in acésta comedía.

Multi au vorbitu asié, între ceialalti si dóue spirite atátu de opuse, ca Giacomo Leopardi si Jonathan Swift.

Dar nu e asié.

Viéti'a nu e unu jocu de comedie. Ce e dreptu multe nebuníi se mai intempla pe sub sóre, si ati poté mai usioru sè numerati perii unei turme de oi, decâtu pe nebuníi din giurulu dvóstre. Dar totu-si — nu e o comedía, ceea ce vedeti aici, cu tóte cà multi intra cu fati'a mangita. Nu e comedía, dar nu pentru cà vedemu atát'a tristétia si dorere; ci fiindu cà zarimu asié multa seriozitate, asié activa si constanta lucrare, asié onorifica si imbucuratória silintia, si asié admirabile fructe ale acestei nisuintie.

Si din caus'a acést'a nici viéti'a nu e unu jocu de tragedía si nici istori'a nu e si nu va fi nici odata o mare tragedía. E dreptu, cà míi si míi sangeréza in marea si nesuportabil'a dore-re. Inse sute de míi lucra si facu lumina, fia-care la loculu seu, suberbulu si puterniculu, miculu si istetiulu, toti lucra si se bucura de fructele lucrului lor, si astu-felu sórtea omenimii devine totu mai placuta. Da, da; viéti'a nu e nici comedía, nici tragedía.

Tieneti acuma revista a supra rezultatelor scenei vechi, si a supra prospectelor celei nóue, si veti constatá acést'a.

Ce e dreptu, multe nebuníi s'au intemplatu in cursulu anului 1872. Multe secature sociale, literarie, artistice — de cele politice nu vorbimu — s'au petrecutu atátu la noi, câtu si la altii. Dar totu asié de adevratu e, cà s'au intemplatu si multe eveniminte triste. Vechi'a plansóre omenésca, vechi'a sórte a saraciloru si a nenorocitoru. Si multe necasuri nóue.

Dar anulu trecutú a produsu opuri nóue, in literatura, arti, industria, comerciu etc. Acestu anu n'a nascutu nici unu evenimentu cutriatoriu de lume, dar celu pucinu nu ni-a rapitu moscenirea anului trecutú, si ne-a lasatu sè o inmultímu, cà-ci erá anulu pazei, a nisuintiei si silintieloru pacinice.

Si déca dvóstre veti priví astu-felu scen'a, si ve veti convinge, cà aceea nu e nici comedía, nici tragedía, in urma apoi ve veti indoí, déca insa-si scen'a in adeveru e óre séu ba o — scena? Si poté cà aice sunteti pe calea cea mai buna.

Viéti'a fia-carui omu si intrunirea faptelorú toturora, tóte aceste sunt unu ce multu mai seriosu, decâtu sè se póta asemená cu dreptate unei piese teatrale. Noi toti nu suntemu nesce actori usiori la minte, ci nesce luptatori seriosi. Pamentulu acést'a nu este o decoratiune grea, ci unu campu de batalía.

Noi toti luptámú, fia-care la loculu seu, si noi scimu pentru ce: pentru innaltierea natiunala, pentru respandirea luminei in genere, ca pamentulu sè ni para mai placutu si mai frumosu. Luptámú toti, fia-care in sfer'a sa. Unde unuia i cade arm'a din mana, pasiesce unu altulu in loculu lui, si lupt'a se continua mai departe.

Da! — noi toti luptámú pentru acestu scopu, in interesulu nostru si alu toturora. — Nici o viéti'a, fia aceea câtu de neinsemnata si câtu de fara fructe, n'a decursu insedarú. Nici o viéti'a, fia aceea câtu de scurta si séca, nu s'a perdutu indesiertu. Cà-ci cine cunoáscé, cine póte mesurá secret'a catena a causeru si operatiuniloru, care trece prin tóte timpurile si tóte némurile?

Si noi scimu, cà vomu triumfá, cà nu luptámú indesiertu, cà-ci noi invingemu in tóta diu'a, in totu momentulu! Epoc'a nóstra e o epoca mare si admirabila, la care se potu acomodá cuvintele poetului germanu:

Es glüht ein Mittag grosser Mühen,
Ein immer reger Kampfestag;
Die Palmen des Gedankens blühen
Und Werke werden Schlag auf Schlag.

Es bahnt seine Wege, es erfrischt sein Recht,
Es baut ein nimmermüdes Geschlecht,
Das Höchste, was menschlicher Wille vermag.

A cladí aceste drumuri, a luptá pentru acestu dreptu, a edificá acestu opu, — éta dreptulu nostru, éta detori'a nóstra! Nu e acest'a unu ce frumosu? Este-ni iertatu a ne plange fara folosu? Si care ar fi cugetulu, care in prim'a dí a unei impartíri de timpu ne-ar indemná cu mai multa placere si iubire a traí si a lucrá?!

Cu asemenea impressiune sè incepemu anulu nou!

Fía, ca acest'a sè produca eveniminte fericitórie pentru natiunea nóstra si pentru omenimea intréga!

Marcu Emilianu.

La anulu nou.



in frumós'a mea junía,
Inc' unu anu s'a scuturatu,
Si 'n adanc'a vecinicía,
Dílele si-a cufundatu.

Eu in urm'a lui cu jale
Tristu plangéndu ochiu-mi tientescu,
Si versu lacremile vale,
Dupa díle ce jalescu.

Cá-mi sunt dragi in tineretie
Anii linu lunecatori,
Ce cu farmecu: si frumsetie,
Nascu in sinu-mi dalbe flori:

Dalbe flori de fericire,
Gingasiel flor de amoru,
Ce revérsa multiamire
Sufletului plinu de doru.

Ah, de-ar fi nevescedíte,
Florile din anii juni,
Ca sè crésca 'n balsamite,
Si ne-atinse de furtuni!

Dar Saturnu fara crutiare,
Totu inghite ce-a nascutu,
Ca unu tainicu visu dispare,
Timpulu mandru si placutu.

Anii tineri cu grabire,
D'abié vinu si éra sboru;

Usca flori de fericire,
Usca flori de dalbu amoru.

Sè stropescu a vóstra urma,
Ani frumosi, cu plansulu meu!
C'alu meu traiu cu voi se curma,
Si cu traiulu trecu si eu.

1869.

I. Lapedatu.

Marti sér'a.

— Novela din viéti'a poporului. —

Invetiati feciori, fecióre,
A nu crede 'n vragitórie,
Babeloru descantatórie!

I. R.

Poporu romanu, mama dulce, salutare!

De multe ori cugetu la tine, cà-ci te iubescu si te stimediu atátu de ferbinte, ca-si ju-nele pe parintele seu, caruia i detoresce cele mai scumpe fericiri ale vietiei.

Si cui sè me inchinu eu cu mai multu respectu decátu tie?... Tie se cuvine lauda si marire, cà adi mai esistemu si portámu numele de Romanu.

De optu-spre-diece secolii stramosii nostri au vietuitu necontentitu in foculu batalieloru. Popóre straine au navalitu in patri'a loru strabuna, devastandu tóte cu focu si feru; si fiintiele intunecóse ale infernului formara liga spre a-i nimici.

Timpuri grele!

Romanulu in patri'a sa moscenita de la mosi-stramosi deveni sclavu; ér numele lui ajunsu o numire de batjocura.

Intieleginti'a, clas'a de susu, neavendu destula virtute natiunala in peptu, sè póta resiste valuriloru amalgamisatórie, se aruncá in bratiel loru. — Astu-felu perira acolo sute si mfi.

Numai poporulu, bietulu tieranu avuse barbatía a preferi sè lupte cu sórtea cea vitréga, sè póte sumanu simplu si sè mance panea udata cu lacrimel: decátu sè tréca in castrele straine.

Dinsulu a conservatu natiunalitatea nóstru. Onóre dar tie, poporu romanescu!

Inse acele timpuri furtunóse, au lasatu dupa sine o urma nestérta in viéti'a poporului nostru.

Stramosii nostri incungiurati necontentitu de inimici, erau siliti a stá totu cu armele in mane, — si déca si avura câte unu minutu li-

beru, trebuiá sè-lu folosésca spre a se pregatí la o lupta dóra si mai sangerósa. Asié dara nu e mirare, cà natiunile cari vietuiiau in impregiuràri mai favoritórie, facura mai mare inaintare in cultura decâtu noi.

Deci, strainiloru, nu ve bateti jocu de credintiele antice ale poporului nostru; nu ve mirati, cà dinsulu a pastratu pana asta-di multe din mitologí'a sa, si cà — prin urmare — elu si acuma inca mai crede multe, cari celora ce nu cunosc datinele lui strabune, li paru absurde!...

Istori'a ce voiu avé onóre a vi enará, inca se baséza pe o asemenea superstitiune populara.

I:

Domineca dupa média-di.

Erá Domineca dupa média-di.

Radiete primaveróse ale sórelui salutau cu bucurí'a o curte curata in Padureni, si se des-desfetau la privirea juniloru si juneloru ce-si petreceau acolo in jocu.

In Padureni, (satu vestitu din caus'a, cà in giurulu lui nu este nici o padure,) precum in multe sate locuite de Romani, e datin'a, cà junii si junele din satu dominec'a dupa média-di se aduna in atare locu privatu, mai alesu unde este féta la casa, acolo apoi si-petrecu si dantiéza.

O astu-felu de petrecere decurgea in momentulu candu apucaramu firulu intemplamintelorú nóstre.

Dantiulu, ca mai totu-de-una, se tienea afara in curte, sórele ardea ferbinte, dar nime ne nu simtiea caldur'a lui. Cine s'o fi simtítu candu spre totu insulu straluciau doi sori mai infocati, doi ochi de fecióra?!

Ce societate placuta! Junii: flacài bravi, si junele: dñe incantatórie. incátu abié potea cine-va alege din ele. E dreptu, cà in asemenea locuri nu gasimu cultur'a domnisióreloru din salóné, dar nici nu suntemu siliti a ne desgustá de fatiarí'a indatinata la multe din aceste; nu e aicia nimic'a prefacere, ci totulu e naivitate, simplicitate si sincéritate. Nici o fetitia nu grigescé, cátu de tare sè-si deschida guriti'a candu suride, pentru ca sè-i vedemu dintii sei albi. Nu e nimica falsu; modulatiunea tonului, surisulu de pe budie, cositiile frumóse, rosele fetieloru, tóte sunt naturale.

Betranii siedeau de o lature pe nesce lemne, si fumandu „dohanitia“ se desfetau in danqulu tinerimei.

Ér intr'unu anghiu siedea lautariulu orbu, carele nu sciá decâtu numai o melodí'a; dar tinerimea cu tóte aceste si-petrecea minunatu.

Ce fericire, ce poesí'a naiva si frumósa!

Fia-care fecioru avea amant'a sa, totu insulu dantiá cu ales'a lui, dar nici unulu nu-i spunea cà o iubescé; ei nu pré vorbescu de amoru, si totu-si sciú cà sunt iubiti. Unu surisu, o stringere de mana esprimu mai multu decâtu dechiaratiunile infflorilate.

— Bade! feciorulu dtale jóca totu cu „flórea satului“, — observá unulu dintre barbatii ce siedeau pe lemne.

— Apoi dóra nu-i potu poruncí si-acea, cà cu cine sè jóce! — respunse altulu flegmaticu.

— Eu numai atát'a ti-spunu, sè grigesci de Nicolae, — continuá celalaltu.

— Bine-i, bine-i! — respunse celu d'antáiú intr'unu tonu, care par' cà dñcea, cà nu-i pré place discursulu, apoi se uitá la unu fecioru care dantiá voiosu.

June naltu si vigurosú erá acest'a, cam de 20—22 ani, cu mustetie frumóse negre; fati'a-i ardea de caldura, si cu palari'a intr'o urechia dantiá pasiunatu.

Langa dinsulu o fetitia balaióra, ca si-o flóre langa unu arbore maretu. Din fati'a ei stralucí'a atare fericire nespusa; ea nu vedea, nu audiá nimicu, decâtu pe tinerulu cu care dantiá.

Acest'a sciá bine, cà elu dantiéza cu fét'a cea mai frumósa din satu, — si chiuiá cu mandria:

Vina lele sè fugimu,
Cà noi bine ne lovimu
Si la ochi si la sprincene
Ca-si doi pauni la pene!

Fetiti'a simtiá, ea erá convinsa, cà aceste sunt alusiuni la dins'a; dar nu grai nimic'a si bagá ochii in peptu.

Unu altu fecioru care dantiá de ceealalta lature, audñdu canteculu acestuia, fiindu cà si-dinsulu iubiá pe acea féta, respunse indata:

Hei! lelitia lelisióra,
De-ai fi buna, bunisióra,
Te-ai culcá pe prisma-afara,
Eu m'asiu face ventu de séra,
Si te-asiu luá sub su-óra,
Si te-asiu duce 'n a mea tíera!

Feciorulu celu d'antáiú, Nicolae, prícepú indata ce vré sè dñca acest'a si i respunse in loculu fetei:

Decâtu pane ca emeu,
 Si s'o mancu c'unu meteleu :
 Mai bine-oiu mancă pogace
 Si-oiu mancă cu cine-mi place!

Apoi dantiara mai departe; celalaltu asîs-
 dere pricepù respunsulu lui Nicolae, dar astu-
 felu de strigate nu se ieu in nume de reu.

Unu altu tineru audîndu aceste, ca sè can-
 te si elu ce-va fetitiei sale, intonà:

Fà-me Dómne, ce mi-i face,
 Fà-me Dómne rugu in ripa,
 Sè me taie lelea 'n pripa,
 Sè me duca 'n siediatóre,
 Sè me puna 'n bratîsióre!

Dar in asemenea petreceri feciorii nu des-
 canta numai in onórea fetitieloru, de multe ori
 ei improviséza satire, mai alesu atuncia candu
 vine in apropiarea loru atare persóna ne-
 placuta.

Astu-felu si-petrece poporulu!

Bucurîa, fericire locuiescu pe tóte fetiele.

Câte-odata se mai lasa vre-o doi trei, pa-
 na atuncia dantiéza altii, apoi ér s'aru in dan-
 tiu descantandu.

Dantiati tineri si cantati! Aceste sunt cele
 mai fragede placeri in viétia!

Tu fetitia de cinci-spre-diece ani, a carei
 anima sbocotesce mai antâiu sub impressiunea
 unoru simtieminte inca necunoscute, cari ti-
 fura visulu celu dulce, — si tu june incantatu
 de o fetitia nevinovata, spuneti-mi: este óre in
 lume vre-o petrecere mai placuta decâtu dan-
 tiulu?!

Ah! nu este, nu se póte!

Dantiulu e cea mai sublîma poesîa, e idea-
 lulu petreceriloru.

In dantiu sunt iertate multe. Acolo fara
 sè vatemati cerintiele etichetei, poteti stringe
 de mana fiinti'a adorata, i poteti sioptí cuvinte
 delicióse, o poteti chiar imbratîsiá, si su-
 flarea vóstra se topesce cu suflarea idealului
 vostru.

Dantiati tineri, si cantati!

Joculu mai durà pana la apusulu sórelui,
 apoi se dusera toti p'a casa.

— Mane sér'a, candu va resarí lun'a, voi
 merge la tine; ffi in usia, — dîse Nicolae, fe-
 ciorulu judelui, catra „flórea satului.“

— De nu voiú avé de lucru, — respunse
 fetisiór'a incetu.

(Va urmá.)

Iosifu Vulcanu.

An'a Ardelén'a!

— Balada poporala din Transilvania. —



Siede An'a
 Ardelén'a

Trista 'n casa

Dupa mésa!

Ea totu plange si suspina,
 Doru-i nime nu-lu alina;

Nici odata nu zimbesce,
 Pe picióre se topesce;

Cà-ci dragutiulu ei iubitu
 In bataia a moritu...

Éta drag'a primavéra,

Rondunic'a vine éra;

Dar baditi'a ei nu vine,

C'a moritu in tieri straine

Trandafirulu impupesce, —

Badea ei nu mai sosesce!

Tóte florile 'nflourescu, —

Dar ei doi se vescediescu;

Elu acolo in mormentu,

Ea aice pe pamentu.

Tóta flórea e voiósa,

Numai dins'a-i totu doiósa;

Doru-i fuge... ér se 'ntórece,

Pieptulu ei dorerea lu-stórece.

Bate ventulu si nu 'ncéta,

Dorulu lui crudu o sagéta...

Câte flori sunt prin poene

Si prin codri buruiene,

Nu potu se o lecuiesca,

Nici baremu sè-o liniscésca!

Nóptea candu din ceriu cobóra

La dragutiui doru-i sbóra;

Diu'a vine... nóptea trece,

Doru cu doru la ea se 'ntreco.

Candu se simte cà-i e bine,

Atunci se 'néca 'n suspine;

Candu se simte cà-i mai place,

Atunci de doru pe patu zace...

Nu бага pe nime 'n séma,

Nici cuvintele de mama;

Care-i díce totu-mereu:

„Anitia, sufletulu meu!

Pentru bunulu Ddieu,

Lasa-te de dorulu teu!

Éta fati'a ta de spuma

Se face pamentu si huma;

Éta fruntea ta senina

Se face pamentu si tina!

Frumós'a guriti'a ta,

Nu incéta-a vaietá!

Incetéza... nu mai plange!
 Cà de-i plange...
 Te vei stinge!
 Si cu tine
 Si pe mine!"

Ea din graiu asié graiesce:
 „Mama!... dorulu me topesce;
 Si 'ndesiertu me vei oprí...
 Cà-ci eu totu-si voiu dorí,
 Voiu dorí
 Pan' voiu morí!
 Dar tu mama
 Baga séma
 Si me 'n grópa-a trei'a dî!
 Si pe cruce asié sè-mi scrí:
 „Cetitoriloru iubiti,
 Aveti grigia, ve fericiti,
 Ve feriti
 Sè nu doriti!
 Ve feriti de dragoste,
 Cà-ci e mare pacoste!"

Silviu B. Sohorca.

„Carbonarii.“

Sub acestu titlu, compan'ia dramatica de sub directiunea dlui Pascaly, a representatu, la 7 decembrie in teatrulu celu mare de la Bucuresti, o piesa in 3 acte, compusa de dlu C. D. Aricescu.

Acésta piesa a placutu publicului pentru adeveturile cele mari ce contine, si pentru interesulu intrigei care merge crescându.

Éta cuprinsulu ei, dupa estrasulu facutu de „Telegrafulu“ din Bucuresti:

Scen'a se petrece in Neapole la 1821. Revolutiunea din ambele Sicilii de la Iulie, acela-si anu, facuta prin initiativ'a Carbonariloru, érá in prediu'a caderii sale, si ostirea de invasiune austriaca, care invinsese ostirea revolutiunara, se apropiá de Neapole, aducându in furgónele sale pe regele bourbonu Ferdinand I.

Aniello, unu carbonaru si publicistu de profesiune, face unu ultimulu apelu la poporu spre a se sculá gramada si a sdrobí armat'a de invasiune la portile Neapolei; acelu apelu vorbiá si de o epistola catra Rege a principelui de Canosa, fostulu ministru alu Politiei, care epistola érá fórté compromitatória pentru Canosa. — Mai multe foi refusa a publicá acelu apelu, de téma a nu-si atrage a supra-le persecutiunea lui Canosa, pe care restauratiunea avea sè-lu

aduce éra-si la postulu seu; si una dintr'acele foi, a nume jurnalulu „Patria“, care promisese a publicá acelu apelu, lu-presinta ministrului de Politie, ca sè-si atraga favórea sa. Canosa, nepotendu smulge din man'a lui Aniello, nici prin amenintiari nici prin promisiune scrisórea sa autografa, lu-ridica intr'o nópte din casa sa, ca conspiratoru de inalta tradare, si lu-inchide intr'unu ospiciu de nebuni; scopulu seu érá a face se ecsalte pe Aniello, puindu-lu in contractu cu smintitii, si sè póta astu-felu Canosa a-lu deconsideará. Totu de odata lu-fortia a purtá pe facia o masca, spre a nu fi cunoscutu de cei ce veniau sè viziteze, din candu in candu, pe infortunatii din acelu ospiciu.

Aniello aflá midilocu a insciintia pe nutricea sa despre loculu arestarii sale, si acést'a, insocita de fidantiat'a lui Aniello, vine sè-lu viziteze in arestulu seu, unde i stracorá unu biletu intr'unu buchetu de flori, si in care biletu érá anuniatu, cà amicii sei Carbonarii voru vení sè-lu libereze chiar in acea dî.

In timpulu acest'a, doi medici sunt trami-si de Canosa a constata nebun'ia lui Aniello: unulu din ei, fiindu carbonaru, Aniello i descopere adeverat'a caus'a a arestarii sale. Gardianulu dá de scire ingrigitorulu ospiciului, care vine, insocitu de mai multi servitori, ia cu fortia pe Aniello si-lu facu nevediatu. Indata sosescu si Carbonarii, cari, negasindu-lu, alergu spre partea pe unde disparuse, condusi de unu amicu alu lui Aniello, care érá si elu inchisu in acelu ospiciu, victima a lacoméi unui frate desnaturatu, ce-lu declarase de nebunu, ca sè póta astu-felu mostení partea sa din averea parintésca.

Ací se termina actulu antâiu, in dóue tablouri.

In actulu alu doile, Contes'a Diamantini, mam'a lui Aniello, pe care elu inca n'o sciá, prin midiloculu magnetismului, afla loculu unde Aniello fusese transportatu: érá o subterana intr'una din fortaretiele care domina Neapole. In arestulu seu, Aniello, se incérca a face pe temniceru sè se intereseze de sórtea sa, cu sperantia, cà va puté scapá printr'insulu; pentru acestu sfirsitu i face istoriculu Carbonarismului.

In timpulu acest'a, capitanulu forteretiei care érá si elu carbonaru, si consangeanu cu unu amicu alu lui Aniello, i aduce o scrióse de la fidantiat'a sa, prin care i descopere secretulu nascerii sale, si i anuncia liberarea sa chiar in acea nópte.

Peste pucinu, doi amici ai lui Aniello, in costum de gendarmi ai Politiei, si insociti de capitanulu forteretiei, intra in arestulu lui Aniello; si in bas'a unui ordinu plastografu, din partea ministrului Politiei, Aniello este transmisu inaintea acestuia, insocitu de unu oficeru din forteretia si de doi soldati calàri; pe drumu. Carbonarii scapa pe Aniello, care alérga de imbratîsiédia pe maica sa. Acésta hotaresce atunci sè-si resbune contra lui Canosa, aplicandu legea talionului. Resbunarea Contesei este sublina, cum vomu vedé indata.

In actulu alu treile, Canosa apare pe scena pentru prim'a óra. Infuriatu contra Carbonariloru, elu jura estermnarea loru. Cichio, confidentulu lui Canosa, si sbiru alu Politiei, i presinta o scrisóre plastografa fabricata din ordinulu lui Canosa, si prin care Aniello erá compromisu ca culpabilu de inalta tradare. Cichio i presinta inca si unu portofoliu cu poesii, gasitu a supra lui Aniello, candu lu-ridicaseru din ospiciulu de nebuni, si in care figuréza o alegoría cu adresa lui Canos'a.

Dupa Cichio, apare pe scena Puebla, jurnalistu din aceia cari se schimbu dupa timpu si impregiuràri, numai sè-si faca interesele. — Puebla viniá la Canosa sè-lu roge ca sè-si tie-na angagementulu seu, adeca sè faca a figurá si elu in nóu'a combinatiune ministeriala, in schimbu pentru serviciile ce adusesese prin presa partidei reactionarie. Canosa, dupa ce i spuse, cà asemenea jurnalisti nu sunt buni de câtu in timpu candu are trebuintia de ei, i ordonà sè-si aléga una din trei: séu a se esilá, séu a devení membru alu politei secrete, séu a pune pén'a sa in serviciulu guvernului. Puebla, dejucatu, consimte a devení dñaristu guvernamentalu; dar jura resbunare, in gandulu seu.

Dupa Puebla, apare pe scena doctorulu Spinosa, doctoru de casa si amicu alu lui Canosa, unulu din cei doi medici tramisi a constatá nebun'ia a lui Aniello. Dialogulu dintre Spinosa si Canosa este unu extractu din faimós'a opera ce aparù in Bruxelles la 1865, si in care se parodiséza libertàtile publice, acordate Franciei de Napoleonu alu III, dupa lovirea de statu de la 2 decemvre 1851. Acestu dialogu e plinu de mari invetiamente, si pentru poporu, si pentru guvernanti.

In fine, apare pe scena si Contes'a Diamantini, care ceruse lui Canosa o intrevedere. Ea intervine la Canosa pentru liberarea lui Aniello din inchisóre. Canosa refusa sistematicu, sustienendu, cà posedu prob'a de inalta tradare. Contes'a lu-róga sè-i arete acea proba, si,

pe candu Canosa trece in cabinetulu seu ca sè-i aduca prob'a culpabilitàtii lui Aniello, Contes'a dè Carbonariloru unu semualu dupa ferést'a salonului; apoi, esaminandu epistol'a presintata de Canosa, Contes'a pune la indoiéla veridicitatea acestui actu; si ca sè-idea o proba despre plastografi'a unoru asemenea acte, Contesa chiama pe Aniello si pe Michael, amicuulu seu, cari acceptau la usia cu alti Carbonari.

La vederea loru Canosa, infuriatu, i intréba:

— Cu ce ordinu sunteti voi aici?

— Eu, — responde Aniello, — am venitu in bas'a acestui ordinu alu ministrului Politiei, si amicuulu meu Michael, din ordinulu meu.

Canosa, dejucatu, suna clopotielulu in trei rinduri, si nici unu servitoriu nu apare. Atunci inaintéza spre usia si remane imarmuritu la vederea Carbonariloru cu pumnalele ridicate.

Ordinulu presintatu lui Canosa erá unu ordinu plastografu din partea Ministrului Politiei, prin care Aniello fusese scapatu din inchisórea sa.

— Plastografia, — strigà Canosa infuriatu.

— Esíta din aceea-si fabrica din care a esítu si epistol'a lui Aniello de inalta tradare, — respunse Contesa cu unu surisu ironicu.

— Acum cà ti-ai ajunsu pe deplinu scopulu, poti plecá Contesa, — i dñce Canosa, a-retandu-i usi'a.

— Nainte de plecare, — i responde Contesa, te rogu sè cetesci acestu biletu de la fiulu dumitale.

Erá intr'adeveru unu biletu, si acelu biletu nu erá plastografu, de la fiulu lui Canosa, pe care Carbonarii lu-arestasera chiar in acea nópte in care liberase pe Aniello; in acelu biletu, fiulu lui Canosa insciintiá pe tatalu seu cà e prisionierulu Carbonariloru, si cà acésta^f fi o resbunare in schimbu pentru arestulu^{ai} Aniello, si cà se afla intr'o subterana. Canos^{se} incredintiéza de veridicitatea scripturei, simplóra grati'a Contesei in favórea fiulu^{seu}. Contesa, dupa ce lu-umilesce in destulu, promite, cà dupa 20 de dñle de arestu in subterana, fiulu lui Canosa va puté imbratîsiá pe pãrintele seu, déca acesta ve fi prudentu; apoi chiama pe Aniello si pe Michael ca sè-si ia diu'a luna de la ministeriulu Politiei, asigurandu-i cà potu plecá a dóu'a dñ linisciti in Elvetia; in fine, Contesa dñce Contelui, dreptu adio, cà libertàtile publice potu fi unu minutu nabusíte, dar nici odata nimicite, si cà libertatea va triumfá a supra despotismulu, candu va ajunge cutítulu de osu.

S A L O N U

Conversare cu cetitóriile.

— Paris 12 ianuarie. —

(Ajunul anului nou, — cei ce facu din astronomia dogma religioasă, — seratele din Paris la Versailles, — dame politice, — salónele din Paris, — ce-si invétia pruncii mamele franceze, — rolul lorgnetelor, — dame a-totu-sciutórie, — mod'a in logia, — parlarí si capete plesiuve, — istoria picanta, — clopotielulu, — gra-tulare la anulul nou !)

Suntemu in ajunul anului nou — romanescu.

Lumea apuséna a serbatu de multu acésta dí, dar noi Romanii, cari si din astronomia facemu dogma religioasă, si dimpreuna cu noi totu resaritulu, suntemu cu dóue-spre-diece díle inapoia ei.

De la anulul nou pana la carnevalu — numai unu pasiu. Ér din carnevalu pana la serate nu-i nici unu pasiu. Sè vorbimu dar despre seratele din Paris.

Curiosu! Déca voimu sè vedemu seratele Parisieniloru acuma, trebuie sè esímu la Versailles.

Siedintiele adunării natiunale de acolo, cari — precum se scie — se tienu sér'a sunt multu mai interesante si pompóse decátu seratele din Paris; séu mai bine a díce, seratele adeverate se tienu acolo, cà-ci numai acolo vomu gasí o alésa cununa a dameloru frumóse.

Nici odata atáte dame la adunári politice nu s'au mai vediutu. Indata-ce se vestesce vr'o siedintia a adunării natiunale, in lumea dameloru se ivescu o multíme de intrebári: ce locu voru avé ele acolo? ce toalete voru imbracă? si cine va siedé in vecinata-tea loru?

Este apoi lucru in cerculu dameloru, cari nu numai au iniuriere a supra unoru barbati politici, dar facu chiar si mici intríge intre culisse!

Asié a fostu acést'a in Franci'a totu-de-una. — Comitele Boignes, Béhague, Beaumont, principesele Lieven si Beligiose, damele Dosne, Martin, Lenormand, Delepert, de Courbonne, de Virieu, comtessele Flahaut, Castellane, Ségur si tutti quanti de sub regulu lui Ludovicu Filipu sunt adi inchimbate de cara dómele Roger du Nord, Duchâtel, de Witt, de Maisonneuve, Broët, Edmundu Adam, principes'a Trubzkoi, d' Haussenville si altele. Timpurile au schimbú numele si fati'a, — dar esinti'a a remasu totu ac'a.

Aceste dame apoi au o multíme de imitatórie, cari urméza in tóte siedintiele, si astu-felu aceste deviu si mai interesante.

*

Lioru se póte intielege, cà in asemene conditii ni salónele din Paris devinu sér'a desierte.

Da inca si diu'a aceste salóne par' cà s'au schimbati de totu. In ele nu se mai converséza despre casatrí'a unuia sén alteia, nici despre mod'a dílei, ci despre reportulu relativu la — legea vinarsului. —

Usiórele dialoguri se reflecta la espunerea financiála si la alte evenimente politice ale dílei; si despre tóte aceste se vorbesce cu multu focu.

Mamele punu pe pruncii loru a recitá vorbirile lui Thiers séu Gambetta, conformu convingerii loru

politice; si ca premiú li se promite portretulu consiliului ministerialu.

*

In camera aceste dame politisatórie se cunoscu numai decátu de pe lorgnetele loru.

E datina a salutá cu aceste pe cunoscutii loru. Din miscarea acestoru lorgnete apoi se esplica secretele cele mai mari. Ele si aceea scíu, câtu zacharu a pusu asta-di Thiers in cafeu'a sa?

Ele scíu tóte, pana chiar si cele mai intime secrete ale comisiuniloru; ti-scíu spune, chiar câte síre contienu lucrările reportoriloru.

Vai de aceea, cari calca pe slepurile loru. Ele tóte au câte unu jurnalistu cunoscutu. Si-apoi acest'a numai decátu scire in fói'a sa despre „nedibaci'a unoru cavaleri.“

*

La aceste mari serate parlamentarie apoi potemu vedé si noutátile cele mai interesante ale modei femeiesci.

Cursulu politiceii are mare iniuriere si a supra alegerii peneloru si la compunerea coafureloru.

In logele adunării natiunale din Versailles damele nu multu se intereséza de rochia. de croitur'a si garniturele acesteia, cà-ci acele nu se vedu.

Capulu e totulu, acest'a se vede bine din logia, acest'a trage atentiunea privitoriloru.

Prin urmare, ve poteti intipuí, ce frumósa colectiune de palarii se potu vedé in aceste loge! Celu mai bogatu magazinu de moda nu are asié cantitate variata.

Colorile intunecóse ale salei recomanda colorile deschise, si nici o dama eleganta nu va pune pe capu palaria négra, cà-ci prin ast'a ar da dovéda de lips'a ei de gustu.

Acést'a privelesce a supra palarieloru frumóse ne recompenséza pentru vederea celoru multe capete plesiuge ale domniloru deputati cari siedu in bancele salei.

*

E de prisosu sè spunu, cà aceste loge forméza acuma uniculu isvoru alu noutátiloru; intre actele, suspinderea siedintieloru pe câte-va minute se intrebuintiéza spre clevetiri adese ori pré picante.

Astu-felu se colportéza prin logie o istorióra de amoru, care s'a terminatu de totu tragicu.

Eroulu ei e Alesandru Duval, fiulu unui negutatoriu fórtu bogatu. Eroin'a ei: cunoscut'a Cora Pearl, fost'a favorita a principelui Napoleonu.

Duval erá unu omu de anima, si se inamorá de Cora. Ea nu remase rece la declaratiunile lui, lu-iubiá dar si ea, pana ce dinsulu — avea bani.

Candu apoi pung'a lui se goli, amant'a nu-i mai permise a intrá la díns'a.

Resultatulu acesteia fu, cà amantulu se impuscá in pragulu usiei dinsei; ér tragic'a eroina a acestei intemplári aflá cu cale a face o excursiune la Monaco.

*

Astu-felu se povestesc acést'a prin loge. Dar

éta clopotielulu presiedintelui suna, si éra-si se face tacere.

Tribunele din Versailles au publiculu lor de tóte dílşle regulatu, mai alesu in câtu privesce damele. —

Cunoscutulu si multu citatulu receptu a lui Fouché, spre a poté intielege unele intemplári neintielese, suna asié: „Cherchez la femme!“

Celu-ce scie a scrutá, va aflá si in cele mai de aprópe desvoltári politice ale Franciei, inriuririle femeii; celu ce vré a cunósce cu de a menuntulu aceste inriuriri, trebue sè cerceteze desu logele damelor din adunarea natiunala de la Versailles.

Ve poftescu anu nou fericitu, onorabile cetitórié!

Constantinu Constantinescu.

Premiula femeiloru romane.

Dómn'a Octavia M. Stanescu n. Baritiu din Brasiovu a tramisu 5 fl.

Adaugéandu-se la sum'a publicata in nr. trecutú, resultatulu contribuiriloru de pan'acuma e 41 fl.

Pesta 16 ianuariu 1873.

Redactiunea „Familiei.“

CE E NOU?

*(*Onóre damelor romane din Timisióra!*)
Cu cea mai adanca bucuría primiramú insciintiarea, câ damele romane din suburbiulu fabrique alu Timisiórei, au tienutu la 1 octomvre o conferintia, in care — adoptandu-se ide'a infintiárii unei reuniuni pentru crearea unui fondu de o scóla romana de fete centrala — s'a alesu o comisiune pentru elaborarea statutelorú, in persónele donisióreloru: Teresia Ungureanu, Budincea Zahariciu si Emilia Lungu. — La conferintia presiedinta a fostu dómn'a Sidonia Chitescu, éra notarésa dr'a Emilia Lungu, — la conferintia mai luara parte urmatóriele dame: Teresia Jonescu, Ecaterina Obresanu, Maria Constantinu, Marta Savu, Elena Pavloviciu, Ecaterina Andreescu, Draghina Alesandru, Luisa Siefertianu, Sofia Seculiciu, Rosalia Zaria, Elena Andreescu, Elisa Regepu, Amalia Lazarescu, Sidonia Petrescu, Sidonia Birisianu, Ecaterina Barbura, Ecaterina Matisoiu, Ana Jica, Maria Belintianu, Ana Lalescu.

*(*Minunea minuniloru*) s'a potutu vedé in septeman'a trecuta in sal'a redutului orasienescu din Pesta. Acésta minune e o féta, cunoscuta in lumea curiositátiloru sub numele de „Privighiatóri'a négra.“ Acésta féta — precum se póte vedé si din portretulu ei publicatu in fóí'a nóstra in vér'a anului 1871 — are dóue capete, patru mani si patru picióre. Ea se chiama Miss Christine Millie, fu nascuta in America, si acuma e de 21 de ani. Esceléza atátu in cantare, câtu si in dantiu. — Ambele ei capete au alta vóce, si a nume unulu *soprano* si altulu *altu*, astu-felu si-secundéza sie-si. — Aceste capete potú conversá unulu cu altulu, precum amendóue separatú cu alte dóue persóne straine, despre ori ce obiecte contraverse. Ca sclava, in etate de

1½ ea fu venduta in licitatiune publica, si o cumperá unu englezu practicú Mr. Shmith, cu 30,000 de dollari (60,000 fl.); acest'a apoi o crescú cu spese multe, dar acuma apoi are ce incassá la bani.

*(*Colectiune etnografica pentru espositiunea din Viena.*) Precum se scie, guvernulu a insarcinatu mai multe persóne a compune o colectiune etnografica pentru espositiunea din Viena. Ioanu Xantus, unulu dintre individii insarcinati, si-a finitu missiunea. De cerculu lui s'a tienutu Transilvani'a si comitatele din cóce de Tisa, a nume: Sibíu, districtulu Bistritiei, Brasiovu, Sighisióra, Fogarasiu, Temisiu, Naseudu, Hunedóra, Oravitia, Julia, Turda, Trescáu, Deva, Maramuresiu etc. Precum se vede, cele mai multe sunt orasie romanesce; acésta colectiune dara va fi pré interesanta pentru noi. Precum aflámu din foile ungueresce, dlu Xantus a reesítu a compune o colectiune câtu de bogata. Ne bucurámu.

*(*Gluma grosolana.*) In comun'a Telkibánya s'a petrecutu in biseric'a reformatiloru nu de multu o cunúnfa. De óra-ce junii cei de fatia beura cam multisoru rachíu, li plesní prin minte, sè faca o gluma, si astu-felu ei improvisara o ingropatiune. Ei descoperira in capetulu satului unu cosciugu, deci lu-luara, si — punendu in elu pe unulu dintre ei — plecara, formandu unu cortegiu funebralu. Poporulu din satu nu sciú, câ junii numai glumescu, deci multi inşi se inso-tira cu tóta seriositatea cortegiului. Dar éta de odata cortegiulu se oprí, cosciugulu se deschise, si mortulu se scólá si esí in mijloculu risetelorú generale ale ortaciloru, si spre uimirea poporului pacalitu.

*(*Si non e vero ben' trovato!*) Intr'un'a din dílele trecute o societate de barbati siedea la o mésa din o cafenea in Oradea-mare. In firulu conversatiunii unulu dintre ei, unu tineru, intrebá câ cine e in stare sè desbrace de camasia pe unulu dintre cei presinti, acolo in presinti'a toturora, fara ca sè-i atinga peptariulu? Nici unulu nu se prinse a realisá acést'a. Atunce tinerulu nostru se apucá elu insu-si, si in scurtu timpú spre uimirea toturora, si-desbracă a sa camasia, fara a-si atinge roculu si peptariulu. Productiunea lui suprinse pe toti, si unulu lu-intrebá, ce e dinsulu? „Secretariu la o societate de asiguratiune“, — respunse dinsulu. „Asié dara gratulediu dlui directoru — i díse unulu — câ-ci celu ce scie asié bine desbracă pe ómeni chiar si de camasi'a lorú, va fi pré aplicabilu la o societate de asiguratiune moderna.“

*(*La emanciparea femeiloru.*) In 9 decemvre soci'a magistrului de posta din satulu Cnezu in Banatu, a depusu esamenulu din administratiunea postalata, inaintea directiunii postale din Timisiór'a, dupa care a si primitu decretulu de intarire in acelu oficiu.

*(*O femeia din Buda*) a intentatu procesu in contra unui detorasiu, dara chiar in diu'a pertractárii ea a moritu — in cholera.

Carnevalu.

*(*Balulu romanescu din Pesta,*) arangiatu de tinerimea romana d'aise in favorulu societáti „Petru Maiorú“, se va tiené la 11 fauru in sal'a otelului „Hungaria.“

*(*Junimea romana din Viena*) a serbatu a-junulu anului nou dupa urmatóri'a programa: 1) Cúventu de deschidere tienutu de dlu I. Popu. 2) „Intre-

bări de maiu“, cuvinte de V. Bumbacu musica de Lachner, cantatu de corulu vocalu. 3) Din Dumbrava rosia (cap. V. Stefanu celu mare) declamata de dlu Vulturescu. 4) „Trio“ Micher violina, Winkler viola, Reidinger piano. 5) „Doi ochi“, romantia de Ventura, solo esecutatu de dlu Hosanu. 6) „Cantulu Margari-tei“. de Alesandri, — musica de Nosieviciu — cantatu de corulu vocalu. 7) Solo din „Lucretia Borgia“, ese-cutatu pe flauta de dlu Filipanu. 8) „Polonaise“, de Weber, solo pe piano de dlu Reidinger. 9) Fantasio si variatiuni pe motivu de norme de Molick, solo pentru violina de dlu Micher. 10) „Dorulu de patria“, poesia de Const. Stamate, declamatu de dlu Nicol. Stamate. 11) Doina bucovinena, solo pe gitarre de dlu I. Du-bău. 12) Choru: a) Seninu si fortuna cuvinte de I. Negruzi, musica de Vorobchieviciu, — b) „Tatarulu“ cuvinte de Alesandri, musica de Nosieviciu. Salutarea anului nou de dlu J. Neagoe.

✿ (*Junimea romana din Clusiu*) inca a serbatu ajunulu anului nou, si a nume cu acésta programa: 1) Cuventu de deschidere, tienutu de presiedintele comi-tetului P. Isacu. 2) „Frumseti'a tierei mele“, poesia, dechiamata de autorele ei G. Scridonu. 3) „Audfii acolo“, esecutata de corulu vocalu. 4) „Sioldanu vitézulu“, monologu teatralu de Alesandri, representatu de D. Cristea. 5) Disertatiune, rostita de autorele ei I. Turcu. 6) „Proscrisulu de Bolintineanu“, esecutata de corulu vocalu. 7) „Sentinel'a romana“, de Alesan-dri, dechiamata de B. Olteanu. 8) „Mei Tatare“, ese-cutata de corulu vocalu. 9) Cuventu de inchidere, de presiedintele. Urmédia dantiulu pana demanétia. La 12 óre in pausa intregu publiculu presentu va salutá anulu nou prin intonarea imnului natiunalu: „Descépta-te romane!“

Flamur'a lui Hymen.

✂ (*Chedivulu din Egipetu*) e unu omu fórte no-rocosu, nu pentru cà dinsulu are patru fete mari, cà-ci aceste inca nu potu formá o deplina — fericire, ei pentru cà de odata si-marita tóte patru fetele. Ospe-tiulu s'a petrecutu in lun'a trecuta. Mirii sunt patru pasie. —

✂ (*Imperatulu de China*) inca s'a uritu de vié-ti'a singuratica, si in 16 octom. s'a inrolatu si dinsulu sub flamur'a lui Hymen. Despre frumseti'a miresei nimene nu póte sè vorbésca, nefiindu nimenu iertatu s'o védia.

Literatura.

** (*O rescóla romana necunoscuta pan'acuma.*) In o fóia unguřesca cetimu unu documentu istoricu, in care se díce, cà la anulu 1831 in comitatulu Biha-rea a eruptu o rescóla pe valea Crisiului, si cà pentru sugrumarea acestei rescóle s'a esmisu vice-comitele cu 150 de ómeni. De óra-ce pe valea Crisiului siedu Romani, asié credemu, cà si rescól'a acést'a va fi fostu romana. Noi nu scimu nimica despre ea. La tóta in-templarea, ar fi interesantu a cautá in archivulu comi-tatului Bihariei, déca se gasescu documinte relative la acésta rescóla?

** (*Dlu Marienescu*) éra-si publica in foisior'a diuariului „Albina“ o poveste poporala, intitulata: „Seranu si Dioranu“, cu note esplicatórie fórte intere-

sante. Din introducerea, ce neobositulu nostru scrutato-riu face acestei povesti, aflámu cu dorere, cà publiculu romanu din Transilvania si Ungaria a intimpinatu cu recéla intreprinderea sa d'a aduná povesti. — Cei mai multi rogati de a-i tramite materialu, nici nu i-au respunsu. Óre pana candu asié! Publicu romanu, des-cépta-te odata din somnulu nepasării tale, si intielege, cà fara literatura ori care natiune piere!

⊙ (*Aflámu cu o deosebíta placere,*) cà dlu Ale-sandru Plagino fiulu, profesoru de literatur'a francesa la liceulu Mateiu Basarabu in Bucuresci, a intreprinsu traducerea in limb'a francesa a eruditei opere a dlui Hasdeu, „Istori'a critica a Romaniloru.“ Ca Romani, incercámu dar o indoita bucuria: ocuparea unei cate-dre de literatur'a francesa de catra unu Romanu, si totu-de-odata cea mai frumósá si binefacatória intreprindere literaria din partea-i. „Istoria critica a Ro-maniloru“, tradusa in limb'a francesa va fi cotita ne-aparutu de tóta lumea; prin acésta ne va aduce celu mai mare bine ca natiune, cà-ci ne va face cunoscuti pretutindenii. Si a cunósce istori'a natiunii romane este a iubi in sa natiunea si-a se interesá de sórtea ei. Totu-de-odata nu va fi pucinu magulitoriu pentru noi de-a vedé tradusa, cetita si de siguru apretiuuta de tóte natiunile o opera de asemene valóre.

** (*Vorniculu Buciocu*.) drama in 5 acte de V. A. Urechia, va aparé de curendu la Bucuresci. Sa-lutámu cu bucuria acestu opu in literatur'a nóstra dramatica. Chiar acuma primimu o scrisóre, in care dlu autoru ni face placut'a suprinde, cà a datu sè se copieze nóu'a sa piesa „Banulu Maracine“, spre a se publicá in fóia nóstra.

** (*Emilia Galotti*.) dram'a celebrului Les-sing s'a tradusu si in limb'a romana, de dlu I. G. Ba-ritiu, care asidere a avutu bunetate a o tramite pen-tru „Familia.“

T e a t r u.

** (*Teatru romanu in Giula.*) Cunoscutulu „artistu“ comicu si cantaretiu romanu din Galati, dlu I. D. Ionescu, incependu din 15/27 decemvre a datu câte-va representatiuni teatrale la Aradu si Giula, in presinti'a unui publicu numerosu.

— (*Victorien Sardou*) atátu de placutu si la noi, a scrisu o piesa nóua, intitulata: „Unchiulu Sam“, — drama in 4 acte.

M u s i c a.

✕ (*La Taborszky si Parsch in Pesta*) au apa-rutu: „Victoria“, nocturne pentru piano-forte de Brui-ley Richards; „Argentine“, fantasie-mazurca de Eu-geniu Ketterer.

✕ (*La Spina in Viena*) a aparutu: „Gizella-polca“ de C. Steinacker.

P i c t u r a.

⊙ (*Espositiunea amiciloru beleloru arti in Ro-maní'a*) s'a deschisu la Bucuresci in septeman'a tre-cuta. In acésta espositiune voru figurá peste 600 de tabele, si dintre aceste peste 300 originale, de pictori

romani. Ce-va asemene n'a mai fostu in Orientu! — esclama cu insufletire unu pré iubitu si onorabilu amiculu nostru de la Bucuresci.

⊙ (*Pictorul polonezu Matejko*) a terminatu unu tablou nou, intitulatu: „Intrunirea Littvaniei si Poloniei“, care va sosi de curendu la espositiunea pictorilor ungureni.

Institute si reuniuni.

⊕ (*Societatea academica romana*) aduce spre cunoscinti'a on. publicu, care ar avé sè comunice cu ea séu in parte cu sectiunile sale, cà diferitele sectiuni ale ei au infintiatu pe anulu curentu comisiuni permanente, cari sè le represinte: comisiunea sectiunii filologice e compusa din dnii Laurianu si Massimu; comisiunea sectiunii istorice, din dnii M. Cogalniceanu, Al. Odobescu, P. Papiu Ilarianu si V. A. Urechia; comisiunea sciintieloru naturale, din dnii N. Cretiulescu, P. Poenariu si P. S. Aurelianu.

⊕ (*Societatea „Transilvania“*) din Bucuresci a tienutu adunarea sa generala la 10/22 dec.

Suvenirea mortiloru.

† (*Simeonu Botizanu*,) juristu absolutu de universitatea din Pest'a, mai in urma vice-notariu comit. in Maramuresiu, unu june cu nalte simtieminte romanesce, nu mai este. Elu a repausatu, dupa o bóla indelungata, la 5. i. e., intr'unu ospiciu din Viena. — Luplange natiunea, alu carei fiu devotatu erá elu, — luplangu toti amicii si cunoscutii lui, ca pe unu adeveratu amiculu si omulu de bine, — dar luplangu cu deosebire noi, legati de repausatulu prin cea mai intima amicía si afinitate spiritala. Fia-i tierin'a usióra!

† (*Ex-imperatulu Napoleonu*) a moritu la Chislehurst in Anglia, la 9 ianuariu, la 12 si jumetate d. m., in urmarea unei operatiuni medicale, ce n'a potutu-o suportá din caus'a betranetieloru sale. In unu numeru vñtoriu vomu publicá biografi'a dinsului, si déca va fi cu potintia si portretulu lui.

† (*Renumitulu poetu italianu Pietro Giannone*) a moritu in ajunulu Craciunului la Florentia. Elu erá de 86 de ani si a traitu mai multu la Paris si la Londra. Poesi'a lui „L'Esule“ e una dintre cele mai frumóse compositiuni poetice ale literaturii italiene.

Bucataria.

Pusedle. Bate spuma din albusiulu a patru óue, pune in ea cògi'a unei lemâie, 20 de loti de zacharu zdrobitu, amesteca-o o jumetate de óra, apoi pune in ea din candu in candu o jumetate de $\frac{1}{2}$ de mandule, forméza din ea pusedle si le cóce.

Pitté. Sfarma unu $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{2}$ de untu pana va face spuma, amesteca in ea dupa olalta galbenusiulu a 7 óue, unu $\frac{1}{2}$ si $\frac{1}{2}$ farina fina, $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{2}$ zacharu zdrobitu, $\frac{1}{2}$ de meselu de smantana, si spum'a aspra a 7 albusiuri de óue. Unge cu untu o tipsia, vérsa in ea totulu, presera de a supra visine séu ciresé, si lu-cóce galbenu.

E. P.

Societatea pentru fondu de teatru.

Socóta publica

despre venitele si spesele balului si concertului arangiatu in Timisióra in 12 noemvre (31 octomvre) a. c. in favórea fondului teatralu natiunalu romanu.

A incursu prin dnulu *Pavelu Rotariu* din Timisióra: de la cons. reg. D. At. Ratiu unu $\frac{1}{2}$, G. Gataiantiu not. in Checea 5 fl., M. Dreghiciu prot., Dr. Vasiciu, Franc. Pottyondy pres. trib. reg., Pavelu Adamu insp. reg., Despinitas ases. la trib. reg., Dr. Reiner, G. Miulescu cap. in Toraculu m. si G. Trailla par. in Fabricu, câte 3 fl., Lad. Craciunescu subjude reg. si Petru Seculiciu et comp. câte 2 fl., Maly protofiscu reg., Bartolomeiu, I. Bogdanu si I. Grozescu par., I. Gradinariu par. in Seceani, Fiala locotenentu, Körtvélyesy, Dr. Markovits si M. Bugarinu par. in Cebza câte 1 fl.

Prin dnulu *G. Nicolaeviciu* not. in Ligedu: de la Dd. I. Vulcanu prot. si G. Nicolaeviciu not. câte 3 fl., D. Popoviciu doc. in Ligedu, A. Draganu doc. in Giladu, I. Nicolaeviciu padurariu, Busiocu Caraiman not. com. in Folya, I. Stura jude com. in Ligedu câte 1 fl.

Prin dnulu *At. Alesiu* adj. pret. in Buziasiu: de la Dd. At. Alesiu, G. Petroviciu par. in Ficariu, Ioanoviciu par. in Hityias si I. Hoffmann proprietariu câte 3 fl., I. Hollosy pretoru, N. Secasianu, N. Cimponeanu doc. in Szinirszeg, I. Grozescu doc. in Silagiu, N. Micaescu par. in Dragoesci, G. Popoviciu par. in Silagiu, I. Ioanescu jud. com. in Czerna, G. Bobricu par. in Capatu, N. Craciunu not. in Sacosiulu turc. G. Chapó not. com. in Stamora, Em. Csiky not. com. in Buziasiu, Fr. Maly propr., P. Gasparu not. in Bakora, Fr. Schramm not. in Fikariu, Fr. Buliga doc., I. Czerna par., N. Popoviciu par. in Rakovitz, N. Patruti jud. com. in Ficariu, L. Pascu par. in Mosnitia, I. Rosenberg propr. in Sacosiulu turc., V. Gruiciu par. in Dragsina, Al. Basaraba not. com., Elisabeta Basaraba, V. Juritia jud. com. in Keveres si G. Beke not. com. in Sacosiulu ung. câte 1 fl.

Prin dlu *Traianu Lungu*: de la Dd. V. Ignea si P. Fagarasy câte 3 fl., D. Melcescu 2 fl. si I. Nestoroviciu 1 fl.

Prin dlu *I. E. Tieranu*: de la Dd. N. Gerdanu, Sim. Moldovanu doc. in Kisioda, P. Barbosu, A. Clecanu par. in Beregsu si M. Ungurianu câte 1 fl.

La casa in sér'a balului: V. Bogdanu abl. diet. 5 fl., S. Miksia doc. in Racasdia, G. Barbu com. in Racasdia, Dr. Dem. Markovits, T. Serbu protonot. in Aradu câte 3 fl., V. Sierbanu protop. in Comlosiu, G. Nedelcu adv., St. Paraschieviciu com. in Brasiovanu mastru in Fabricu câte 2 fl., St. Abrudanu, D. Micoeviciu, St. Subotics, V. Ciosa, D. Dabits, P. Cermena, Lukats teleg., N. Michiesiu, I. Slaviciu, I. Miculescu, I. Munteanu, Christ funct., Mathé cantoru, E. Ciobanu, G. Alisandru, Matesius teleg., I. Luca, E. Maniu, N. Draganu, Vatzal advoc., P. Popoviciu, Cornea, Con. Milovanu, Barschekofsky, I. Serbu, A. Craciunescu, K. Sussits, G. Gataiantiu, T. Danu, Sussits adv., Tician, Lanjarski, Vaczulik, Viliamu si Lukoviciu câte 1 fl.

Prin dlu *A. Todorescu* par. in Vinga: de la Dd. P. Dragomiru cabaniceriu in Vinga 3 fl., Dr. Rezi, A.

Dubza protonot., Fr. Kiss essec. si A. Todorescu câte 1 fl.

Prin dlu *M. Mosiescu* not. in Zsady: M. Mosiescu 1 fl. 5 cr., C. Spataru si H. Klein câte 1 fl., St. Lazarescu si Rosa Gaal câte 50 cr., M. Kohn 40 cr., Elis. Gaal 30 cr., P. Avramuti doc. 15 cr., T. Lazaru 10 cr., D. Barbosu par. 20 cr.

Prin dlu *V. Cernetiu* doc. in Mosnitia: de la Dd. V. Cernetiu 2 fl., Proc. Martinu par., Il. Munteanu si E. Munteanu câte 1 fl.

Prin dlu *N. Gerdanu* not. com. din Unipu: N. Gerdanu 3 fl., G. Rotariu, G. Crainicu, si M. Barbuloviciu câte 1 fl.

Prin dlu *P. Fizesianu* din Toraculu micu: P. Fizesianu, P. Gretiu, G. Balosiu si I. Ursu toti din Toraculu micu câte 1 fl.

Prin dlu *I. Popoviciu* par. in Jankahidu: de la I. Popoviciu 2 fl. si san. Biserica 1 fl.

Dlu *A. Ioanoviciu* protop. in Zsebely 3 fl., Fr. Miksia par. in Vukova 1 fl., L. Ille not. com. in Murari 1 fl., G. Craciunescu as. cons. in Aradu 2 fl., N. Ribariu doc. si I. Ribariu par. in Sagh câte 1 fl., T. Jurma par. si L. Brandiei din S. Mihaiu câte 1 fl.

Prin *G. Beke* not. in Sarcosiu ung.: G. Beke 1 fl. V. Gottlieb, G. Maghetin, C. Ligheran, G. Galanda, I. Wiener, P. Toma par., A. Zsembery, A. Galanda si P. Popoviciu par. câte 50 cr. I. Schneider, G. Gabrilu câte 25 cr.

Prin dlu *D. Cadariu* not. in Chisetu: D. Cadariu 3 fl., I. Munteanu pretoru, T. Sipeitianu adm. protop., Cons. Brandusiu si I. Sambrich câte 1 fl.

Prin dlu *I. Deheleanu* not. com. in Sosdea: Br. Ló-Prezsti Árpád 11 fl., L. Poppini 3 fl., si I. Deheleanu 2 fl.

Sim. Moldovanu doc. in Chisioda 3 fl.

Prin dlu *Fr. Maga* not. in Csernegyháza: Dlu N. Murariu par. 3 fl., Fr. Maga, M. Opreanu doc. si Pera Giurchi câte 1 fl.

Prin dlu *S. Moldovanu* in Bogsia: de la Dd. St. Antonescu 3 fl., I. Boloregea not. in Fizesiu, I. Marcu doc. in Bogsia, I. Dobora cancel. si S. Moldovanu câte 1 fl.

Prin dlu *P. Miulescu* din Biserica-alba: de la dn'a Elena Radulescu 3 fl. Dd. C. Novacescu, St. Crancenu, I. Cresticiu, A. Prech, Cusm. Cioloca câte 1 fl.

Prin dlu *Iuliu Munteanu* pretoru in Rékás: Dd. I. Munteanu 8 fl., A. Csermely, Fr. Dostatu din Rékás, P. Besintianu si G. Rosica din Siusianovetiu câte 1 fl.

Prin dlu *V. Sierbanu* protop. in Comlosiu: de la V. Sierbanu 3 fl., M. Lupu propr. 3 fl., P. Fizesianu, St. Opreanu, A. Fizesianu, G. Bugarinu, G. Sierbanu câte 1 fl.

Prin dlu *T. Miculescu* par. in Pesacu: de la Dd. T. Miculescu, Cioca par. in Hodroniu si C. din Pesacu câte 3 fl. I. Mihai com. Selegeanu jude com. si notariulu câte 1 fl.

Prin dlu *V. Opreanu* din Szt. Miklós: de la Dd. V. Opreanu 3 fl. T. Stanu, V. Adamoviciu si D. Perianu câte 1 fl.

I. Kreinovicu par. in Kétfél 1 fl.

Prin Rv. D. protopopu alu Lipovei *I. Tieranu*:

de la dsa si de la dlu Dem. Veche 4 fl. De la dlu adv V. Popu din Jebeliu 3 fl.

Venitulu brutu este . . . 281 fl. 20 cr. si unu #.
Detragându-se tóte spesele 194 fl. 42 cr.

remane venitu curatu 86 fl. 78 cr.
si unu galbenu in natura, care suma s'a tramisu dlui secretariu I. Vulcanu. (S'a si primitu. Red.)

Timisióra in 15 decemvre 1872.

M. Ungurianu
not. comit.

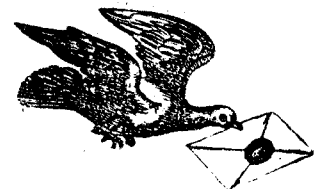
P. Rotariu
presied. comit. ar.

Găcitura numerică

de Iosifu S. Vasilcc.

3. 2. 1. 12. Bunu miroసు ea respandesce;
1. 2. 3. 12. De frate-asié se numesce;
12. 5. 6. 7. 8. 8. Ei in raiu s'oru desfetá,
Candu altii s'oru torturá;
12. 11. 10. 9. 10. 11. 2. 10. Candu acest'a a sositu,
Celu ce-a fostu pléca mahnitú;
4. Omulu candu se miratare,
Asié striga 'n gur'a mare;
1-12. Sunt doi ochi ce dau lumina
La tóte pe acestu pamentu,
Candu unulu spre somnu se 'nchina
Celalaltu privesce blandu.

Post'a Redactiunii.



Odata si acuma. Mare deosebire! Odata si noi amu crediutu, ca ai talentu poeticu, ma inca te-amu si incuragiatu; acuma inse ti-spinemu cu sinceritate, se nu mai perdi timpulu cu computere de versuri!

Corbulu de Edgar Poe, e o poesia celebra; cu atatu mai rea-i inse traducerea dtale. Celu ce se apuca a traduce unu opu poeticu, trebue mai nainte de tóte se scia ambele limbi, apoi se aiba si cunoscintiele tehnice. Dta pari ca n'ai nici idea despre technic'a poesiei romane.

Oradea-mare. Cele dóne conversari, primate de la doi insi, nu se potu publicá. Se nu credeti, ca inceputulu literariu e — a scrie conversari.

S Suplementu: „Sclavulu Amoruului“, romanu de Iosifu Vulcanu, tom. I. còl'a I.

Proprietariu, redactoru respundiatoru si editoriu: IOSIFU VULCANU.

Cu tipariulu lui Alesandru Kocsi in Pest'a. 1873. Strad'a lui Alesandru nr. 13.